

- ① Originalbetriebsanleitung
Abbruchhammer
- ② Instrukcja obsługi
Młot wyburzeniowy
- ③ Оригинальное руководство по эксплуатации
Перфоратор
- ④ Instrucțiuni de utilizare originale
Ciocan de demolare
- ⑤ Оригиналнo упътване за употреба
Чук за разбиване
- ⑥ Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Θραυστήρας
- ⑦ Orjinal Kullanma Talimatı
Ağır Hizmet Delici Kırıcı
- ⑧ Оригінальна інструкція з експлуатації
Відбійний молоток

Einhell®

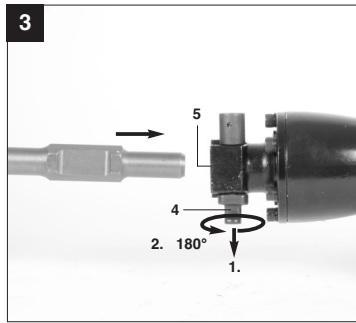
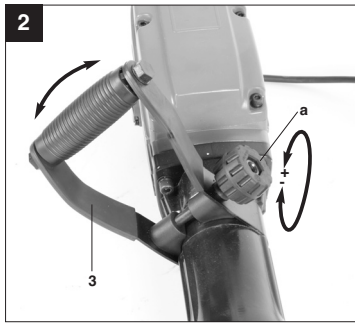
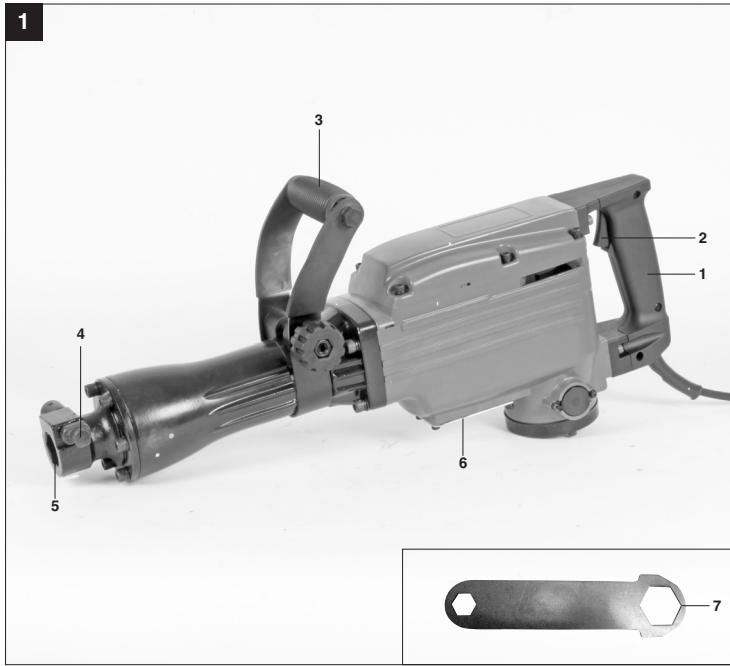
5



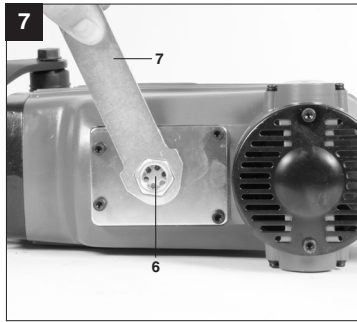
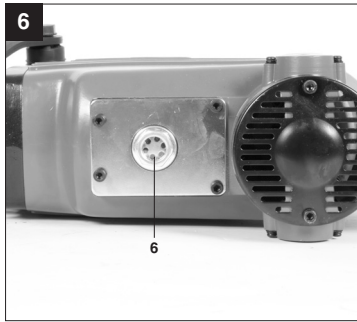
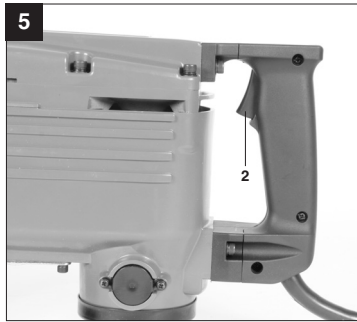
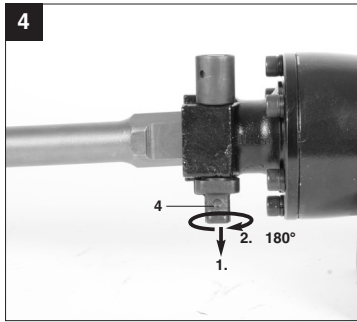
Art.-Nr.: 41.390.67

I.-Nr.: 11023

BT-DH **1600/1**



2



D



"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1)**2.1 Gerätebeschreibung**

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Zusatzhandgriff
4. Verriegelungsbolzen
5. Werkzeugaufnahme
6. Schauglas / Öleinfüllöffnung
7. Schraubenschlüssel

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Abbruchhammer
- Schraubenschlüssel
- Spitzmeißel
- Flachmeißel
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt für schwere Abbruch- und Meißelarbeiten unter Verwendung des entsprechenden Meißels.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1600 W
Schlagzahl:	1800 min ⁻¹
Schutzklasse:	II / □
Gewicht:	14,7 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

D

Schalldruckpegel L_{pA}	96,5 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	0,55 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	102,9 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	0,55 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Meißen

Schwingungsemissionswert $a_{rh} = 16,29 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge**Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz

getragen wird.

3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

5.1 Zusatzhandgriff (Bild 2)

Abbruchhammer aus Sicherheitsgründen nur mit Zusatzhandgriff verwenden! Der Zusatzhandgriff (3) bietet Ihnen während der Benutzung des Abbruchhammers zusätzlichen Halt. Der Zusatzhandgriff (3) kann in eine beliebige Position gedreht werden. Lösen Sie dazu die Schraube (a) in Richtung „+“. Drehen Sie nun den Zusatzhandgriff (3) in die für Sie angenehmste Arbeitsposition und schrauben Sie die Schraube (a) in Richtung „-“ wieder fest.

5.2 Werkzeug einsetzen (Bild 3-4)

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeug-Schaft mit Fett leicht fetten
- Den Verriegelungsbolzen (4) bis zum Anschlag herausziehen, um 180° drehen und loslassen.
- Werkzeug in die Werkzeugaufnahme (5) einführen und bis zum Anschlag schieben. (siehe Bild 3)
- Verriegelungsbolzen (4) wieder herausziehen, um 180° in die entgegen gesetzte Richtung drehen und loslassen.
- Verriegelung durch ziehen am Werkzeug prüfen.

5.3 Werkzeug entnehmen

Die Entnahme erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

6. Inbetriebnahme

Achtung!

Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (1/3) gehalten werden! Andernfalls kann beim Meißeln in Leitungen elektrischer Schlag drohen!

6.1 Ein- Ausschalten (Abb. 5)

Einschalten:
Betriebsschalter (2) drücken

Ausschalten:
Betriebsschalter (2) loslassen.

6.2 Arbeitshinweise

6.2.1 Meißelwerkzeuge schärfen

Gute Ergebnisse erreichen Sie nur mit geschärften Meißeln. Deshalb rechtzeitiges Schärfen der Meißel für gute Arbeitsergebnisse und einer langen Lebensdauer.

Achtung!

Zum Meißeln benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet unnötig den Motor. Meißel regelmäßig prüfen. Stumpfen Meißel nachschleifen oder ersetzen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

8.3.1 Ölstand kontrollieren (Bild 6)

Der Ölstand ist vor jedem Gebrauch des Gerätes zu kontrollieren.

Gerät mit der Werkzeugaufnahme nach unten auf den Boden stellen. Das Öl muss sich mindestens 3mm über der unteren Kante des Schauglases (6) befinden.

Ölwechsel: Das Öl sollte etwa nach 40-50 Betriebsstunden gewechselt werden.
Empfohlenes Öl: 45 ml SAE 15W/40 oder gleichwertiges.

8.3.2 Ölwechsel (Bild 7)

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Schrauben Sie mit dem Schraubenschlüssel (7) die Sechskantschraube mit dem Schauglas (6) heraus und lassen Sie das Öl ab. Damit das Öl nicht unkontrolliert heraus läuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf bis es vollständig heraus gelaufen ist.

Achtung: Das Altöl ist bei der entsprechenden Annahmestelle für Altöl zu entsorgen!

Füllen Sie das neue Öl (ca. 45 ml) in die Öleinfüllöffnung (6) ein, bis der Ölstand das Soll erreicht hat. Schrauben Sie die Sechskantschraube wieder fest.

Nach kurzer Betriebszeit sollte der Ölstand nochmals kontrolliert werden

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



„Ostrzeżenie – Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi”



Nosić nauszniki ochronne

Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową

Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



Nosić okulary ochronne

W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskiek, opiłek, drzazg lub odprysków.

PL

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszytce!

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

2. Opis urządzenia (rys. 1)**2.1 Opis urządzenia**

1. Uchwyt
2. Włącznik/wyłącznik
3. Uchwyt dodatkowy
4. Bolec ryglujący
5. Uchwyt narzędzia
6. Wziernik/Otwór do napełniania oleju
7. Klucz do śrub

2.2 Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

UWAGA!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!
Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa**

**szlucznego, folią i małymi elementami!
Niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia się!**

- Młot wyburzeniowy
- Klucz do śrub
- Przecinak szpiczasty
- Przecinak płaski
- Klucz imbusowy
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ciężkiej pracy wyburzeniowych i przy skuwaniu z zastosowaniem odpowiednich przecinaków.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230V~ 50 Hz
Pobór mocy:	1600 W
Liczba udarów:	1800 min ⁻¹
Klasa ochrony:	II / □
Waga:	14,7 kg

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	96,5 dB(A)
Odchylenie K _{pA}	0,55 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	102,9 dB(A)
Odchylenie K _{WA}	0,55 dB

Nosić nauszniki ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60745.

Dłutowanie

Wartość emisji drgań $a_{h1} = 16,29 \text{ m/s}^2$
Odchylenie $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje dodatkowe dotyczące elektronarzędzi**Ostrzeżenie!**

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może wykroczyć ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

Za pomocą urządzenia do odszukiwania przewodów zbadać czy w miejscu pracy nie ma ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych lub instalacji wodnej.

5.1 Uchwyt dodatkowy (rys. 2/ poz. 3) Młot wyburzeniowy ze względów bezpieczeństwa może być stosowany tylko z uchwytem dodatkowym.

Uchwyt dodatkowy (3) zapewnia dodatkowe trzymanie urządzenia podczas pracy. Uchwyt dodatkowy (3) może być obracany do dowolnej pozycji. Połuzować śrubę (a) w kierunku "+". Obrócić uchwyt w pozycji roboczej i odkręcić śrubę w kierunku "+" zestaw.

5.2 Wkładanie narzędzia (rys. 3-4)

- Przed założeniem narzędzia wyczyścić je i lekko posmarować smarem jego końcówkę, która wejdzie w uchwyt.
- Bolec ryglujący (4) wyciągnąć aż do oporu, obrócić o 180° i puścić.
- Wprowadzić narzędzie do uchwytu (5) i wsunąć aż do oporu (patrz rys. 3).
- Z powrotem wyciągnąć bolec ryglujący, obrócić o 180° w przeciwnym kierunku i puścić.
- Poprzez pociągnięcie narzędzia sprawdzić, czy jest zablokowane.

5.3 Wyciąganie narzędzia

Wyciąganie odbywa się w odwrotnej kolejności.

PL

6. Uruchamianie

Uwaga!

W celu uniknięcia zagrożenia, należy trzymać urządzenie obiema rękami za uchwyty (1/3). W innym przypadku przy skuwaniu przewodów może powstać zagrożenie porażenia prądem!

6.1 Włącznik/ wyłącznik (rys.5)

Włączanie:

Wcisnąć przełącznik roboczy (2)

Wyłączanie:

Zwolnić przełącznik roboczy (2).

6.2 Wskazówki pracy

6.2.1 Ostrzenie przecinaków

Dobre wyniki można osiągać tylko z użyciem ostrych przecinaków. Dlatego regularne ostrzenie przecinaków wpływa pozytywnie na wyniki prac oraz przedłuża ich żywotność.

Uwaga!

Do skuwania potrzebna jest niewielka siła nacisku. Zbyt duża siła nacisku obciąża niepotrzebnie silnik. Regularnie sprawdzać przecinak. Tępe przecinaki naostrzyć lub wymienić.

7. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie

używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

8.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.

Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

8.3 Konserwacja

8.3.1 Kontrola stanu oleju (rys. 6)

Należy kontrolować stan oleju przed każdym użyciem urządzenia.

Urządzenie postawić na podłożu uchwytem na narzędzia w dół. Olej musi się znajdować przynajmniej 3 mm ponad krawędzią wziernika (6). Wymiana oleju: Olej powinien być wymieniany co 40-50 roboczogodzin.

Zalecany olej: 45 ml SAE 15W/40 lub równoważny.

8.3.2 Wymiana oleju (rys. 7)

Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Odkręcić łuczem do śrub (7) nakrętkę wziernika (6) i spuścić olej. Aby olej nie wypływał w sposób niekontrolowany, trzymać pod spodem małą blaszaną rynną i zebrać olej do zbiornika, aż całkowicie wypłynie.

Uwaga: Stary olej dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiorczego starych olei!

Wlać nowy olej (ok. 45 ml) do otworu do uzupełniania oleju (6), aż poziom oleju osiągnie zadany stan. Z powrotem zakręcić śrubę.

Po krótkim czasie eksploatacji stan oleju powinien zostać ponownie sprawdzony.

8.4 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

9. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przetworzenia. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

10. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

RUS



„Осторожно– для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.“



Используйте средства защиты органов слуха.
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Используйте респиратор.
При обработке древесины и прочих материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать содержащие асбест материалы!



Используйте защитные очки.
Образующиеся во время работы искры и вылетающие из устройства частицы, стружка и пыль могут вызвать повреждение органов зрения.

⚠ Внимание!

При использовании устройства необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

⚠ ВНИМАНИЕ!**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

2. Состав устройства (рисунок 1)**2.1 Состав устройства**

1. Рукоятка
2. Переключатель включено-выключено
3. Дополнительная рукоятка
4. Фиксирующий палец
5. Приспособление для крепления насадок
6. Глазок / отверстие заливки масла
7. Гаечный ключ

2.2 Состав комплекта устройства

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковке и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.

- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиновыми панетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удущья!

- Перфоратор
- Гаечный ключ
- Пикообразное долото
- Плоское долото
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование по назначению

Устройство предназначено для тяжелых работ по сносу и работ с использованием реза при использовании соответствующего реза.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

RUS**4. Технические данные**

Напряжение сети:	230 в ~ 50 Гц
Потребление мощности:	1600 Вт
Количество ударов:	1800 мин ⁻¹
Класс защиты:	II / □
Вес:	14,7 кг

Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума L_{pA}	96,5 дБ(А)
Неопределенность K_{pA}	0,55 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	102,9 дБ(А)
Неопределенность K_{WA}	0,55 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

Работа зубилом

Эмиссионный показатель вибрации $a_h = 16,29 \text{ m/s}^2$
Неопределенность $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Дополнительная информация для электрического инструмента**Осторожно!**

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.

Место работы необходимо обследовать на скрытую проводку электричества, газа и водопровода.

5.1 Дополнительная рукоятка (рис. 2) Отбойный молоток необходимо использовать по технике безопасности только с дополнительной рукояткой.

Дополнительная рукоятка (3) даст вам во время работы дополнительную опору. Дополнительная рукоятка (3) может быть повернута в любую позицию. Ослабьте для этого винт (а), вращением в направлении „+“. Затем поверните дополнительную рукоятку (3) в самое удобное рабочее положение и вновь крепко завинтите винт (а) вращением в направлении „-“.

5.2 Установна насадки (рисунок 3-4)

- Перед тем как установить насадку ее необходимо очистить и слегка смазать хвостовик насадки консистентной смазкой.
- Вынуть фиксирующий палец (4) до упора, повернуть на 180° и отпустить.
- Вставить насадку в приспособление для крепления насадок (5) и протолкнуть ее до упора. (смотрите рисунок 3)
- Вновь вынуть фиксирующий палец (4), повернуть на 180° в противоположном направлении и отпустить.
- Проверить фиксацию, потянув за насадку.

5.3 Удаление насадки

Демонтаж осуществляется в обратной последовательности.

6. Использование устройства**Внимание!**

Для того, чтобы избежать опасностей разрешается держать устройство только за обе рукоятки (1/3)! В противном случае при повреждении резанком электрической проводки существует опасность получения удара током!

6.1 Включение и выключение: (рис. 5)

Включение:

Нажать переключатель режима (2)

Выключение

Отпустить переключатель режима (2).

6.2 Указания по эксплуатации**6.2.1 Заточка реза**

Хороших результатов Вы можете достичь только наточенными резами. Поэтому своевременная заточка резац обеспечивает хорошие результаты работы и длительный срок службы.

Внимание!

Для работы с резац Вам необходимо лишь небольшое усилие. Слишком большое усилие давления перегружает ненужным образом двигатель. Регулярно контролируйте резац. Затупившиеся резацы нужно наточить или заменить.

7. Замена кабеля питания электросети

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

8. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

8.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разрезать пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

8.3 Технический уход**8.3.1 Контроль уровня масла (рисунок 6)**

Необходимо контролировать уровень масла перед каждым использованием устройства. Установить устройство на пол приспособлением для крепления насадок вниз. Уровень масла должен находиться минимально 3 мм над нижним краем глаза (6). Замена масла: масло необходимо заменить после 40-50 рабочих часов. Рекомендуемое масло: 45 мл. SAE 15W/40 или подобного качества.

8.3.2 Замена масла (рисунок 7)

Отключите двигатель и выньте штекер электропитания из розетки электросети. Вывинтите наружу при помощи гаечного ключа (7) шестигранный винт с глазком (6) и слейте масло. Для того, чтобы масло не вытекало неконтролируемо наружу подставьте небольшой желоб из жести и сливайте масло в емкость до тех пор, пока оно не вытечет полностью.

Внимание: отработанное масло необходимо сдать в пункт приема старого масла!

RUS

Залейте новое масло (примерно 45 мл) в отверстие заливки масла (6) до тех пор пока масло не достигнет нужного уровня. Вновь прочно винтите шестигранный винт.
Через непродолжительное время работы необходимо еще раз проконтролировать уровень масла.

8.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, не подверженном влиянию мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения от 5 °C до 30 °C. Храните электроинструмент в его собственной оригинальной упаковке.

RO



"Avertisment – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident"



Purtați o protecție a auzului.

Acțiunea zgomotului pot duce la diminuarea auzului.



Purtați o mască de protecție contra prafului.

La prelucrarea lemnului și a altor materiale poate rezulta praful periculos pentru sănătate. Nu se vor prelucra materiale cu conținut de azbest!



Purtați ochelari de protecție.

Scânteele rezultate pe timpul lucrului sau talașul, așchiile și praful care iese din aparat pot duce la diminuarea vederii.

RO**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare/indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

⚠ AVERTIZARE!**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**2. Descrierea aparatului (vezi Figura 1)****2.1 Descrierea aparatului**

1. Mâner
2. Întrerupător pornire/oprire
3. Mâner suplimentar
4. Bolț de blocare
5. Portsculă
6. Vizor / Orificiu de umplere cu ulei
7. Cheie pentru șuruburi

2.2 Cuprinsul livrării

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

ATENȚIE

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii lor este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Ciocan de demolare
- Cheie pentru șuruburi
- Daltă ascuțită
- Daltă lată
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță


3. Utilizarea conform scopului

Aparatul este destinat lucrărilor de demolare și daltuire grele, prin utilizarea dălții corespunzătoare.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

4. Date tehnice

Tensiunea de alimentare:	230V~ 50 Hz
Puterea consumată:	1600W
Numărul de percuții:	1800 min ⁻¹
Clasa de protecție:	II / 
Greutate:	14,7 kg

Zgomote și vibrații

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore L_{pA}	96,5 dB (A)
Nesiguranță K_{pA}	0,55 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA}	102,9 dB (A)
Nesiguranță K_{WA}	0,55 dB

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

Dăltuire

Valoarea a vibrațiilor emise $a_n = 16,29 \text{ m/s}^2$
 Nesiguranta $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații suplimentare pentru scule electrice**Avertisment!**

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mâână-brat, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

5. Înainte de punerea în funcțiune

Asigurați-vă înainte de racordare că datele de pe plăcuța de identificare corespund datelor din rețea.

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a executa reglaje la mașină.

Verificați cu ajutorul unui detector dacă nu există cabluri electrice sau conducte de apă și gaz în locul în care urmează să lucrați.

5.1 Mănerul suplimentar (Fig. 2)

Din motive de siguranță ciocanul de demolare se va folosi numai cu mânerul suplimentar.

Mănerul suplimentar (3) vă oferă stabilitate suplimentară în timpul utilizării ciocanului de demolare. Mănerul suplimentar (3) poate fi rotit într-o poziție la alegere. Pentru aceasta desfaceți șurubul (a) în direcția „+”. Poziționați acum mânerul suplimentar (3) în poziția de lucru cea mai comodă pentru Dvs și strângeți din nou șurubul (a) în direcția „-”.

5.2 Montarea sculei (Fig. 3-4)

- Curățați scula înainte de utilizare și ungeți tija sculei cu unsoare
- Trageți bolțul de blocare (4) afară până la refuz, rotiți-l cu 180° și eliberați-l.
- Introduceți scula până la refuz în portsculă (5). (vezi figura 3)
- Scoateți din nou bolțul de blocare (4), rotiți-l cu 180° în direcția opusă și eliberați-l.
- Trageți de sculă pentru a verifica dacă este blocată.

5.3 Demontarea sculei

Demontarea se realizează în ordine inversă.

6. Punerea în funcțiune**Atenție!**

Pentru evitarea pericolelor mașina trebuie ținută neapărat de ambele mâner (1/3). În caz contrar există pericol de electrocutare la eventuala atingere a cablurilor cu dalta!

6.1 Pornire, oprire (Fig. 5)

Pornire:
 Apăsăți întrerupătorul de funcționare (2)

Oprire:
 Eliberați întrerupătorul de funcționare (2)

6.2 Indicații de lucru**6.2.1 Ascuțirea sculelor de dăltuit**

Rezultate bune se obțin numai cu dățile ascuțite. Ascuțiți de aceea la timp dățile, pentru a obține rezultate bune de lucru și asigura o durată lungă de viață a aparatului.

Atenție!

Pentru dăltuire este necesară doar de o forță de apăsare ușoară. O forță de apăsare prea mare poate suprasolicita inutil motorul. Verificați dalta cu regularitate. Ascuțiți sau înlocuiți dalta tocită.

RO

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scvervice clienți sau de o persoană cu calificare similară.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înainte de începerea lucrărilor de curățire.

8.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presine mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.

8.2 Perile de cărbune

În cazul formării excesive a scânteilor perile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

Atenție! Perile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

8.3 Întreținerea

8.3.1 Verificarea nivelului de ulei (Fig. 6)

Nivelul uleiului trebuie verificat înainte oricărei utilizări a aparatului.

Așezați aparatul cu portscula în jos pe sol. Nivelul uleiului trebuie să fie cel puțin 3 mm peste marginea inferioară a vizorului (6).

Schimbarea uleiului: Uleiul trebuie schimbat după 40-50 ore de funcționare.

Ulei recomandat: 45 ml SAE 15W/40 sau similar.

8.3.2 Schimbarea uleiului (Fig. 7)

Deconectați aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Desfaceți șuruburile cu ajutorul cheii pentru șuruburi (7) de pe vizor (6) și goliți uleiul. Pentru a evita scurgerea necontrolată a uleiului, așezați sub orificiul de evacuare un jgheab de tablă și colectați uleiul într-un recipient până când s-a scurs în totalitate.

Atenție: Uleiul uzat trebuie eliminat la o stație corespunzătoare de colectare a uleiului uzat!

Introduceți uleiul nou (cca. 45 ml) prin orificiul de umplere (6) până la atingerea nivelului de umplere necesar. Strângeți din nou șurubul cu cap hexagonal. După un scurt timp de funcționare trebuie verificat din nou nivelul uleiului.

8.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www.isc-gmbh.info

9. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci refolosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

10. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.



„Предупреждение – С цел намаляване риска от нараняване прочетете упътването за употреба“



Носете предпазни средства за слуха.
Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.



Носете предпазна маска срещу прах.
При обработката на дърво и други материали може да се отдели увреждащ здравето прах. Не бива да се обработват съдържащи азбест материали!



Носете защитни очила.
Отделите се по време на работа искри или излизачите от уреда трески, стърготини и прах могат да причинят загуба на зрението.

BG**⚠ Внимание!**

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

2. Описание на уреда (фиг. 1)**2.1 Описание на уреда**

1. Дръжка
2. Превключвател за включване/изключване
3. Допълнителна дръжка
4. Фиксиращи болтове
5. Приспособление за закрепване на инструмента
6. Показател на ниво/Отвор за наливане на масло
7. Гаечен ключ

2.2 Обем на доставка

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Чук за разбиване
- Гаечен ключ
- Нопиевидно длето
- Плоско длето
- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност


3. Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за тежки работи по разбиване и дълбаене при употреба на съответното длето.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

4. Технически данни

Мрежово напрежение:	230 V~ 50 Hz
Необходима мощност:	1600 W
Ударна мощност:	1800 min ⁻¹
Защитен клас:	II / 
Тегло:	14,7 kg

Шум и вибрация

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	96,5 dB (A)
Колебание K_{pA}	0,55 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	102,9 dB (A)
Колебание K_{WA}	0,55 dB

Носете защита за слуха.

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 60745.

Дълбаене

Стойност на емисия на трептения $a_h = 16,29 \text{ m/s}^2$
Колебание $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Допълнителна информация за електрически инструменти**Внимание!**

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригответе начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.

2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

5. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се убедете, че данните върху типовата табелка отговарят на данните от мрежата.

Преди да предприемете настройки на уреда винаги издърпвайте мрежовия щепсел.

С уред за търсене на линии изследвайте мястото на приложение на уреда за скрити под повърхността електрически проводници, газо- и тръбопроводи.

5.1 Допълнителна дръжка (фиг. 2)

По причини, свързани с безопасността използвайте чука за разбиване само с допълнителната дръжка.

Допълнителната дръжка (3) Ви предлага допълнителна опора по време на употреба на къртачния чук. Допълнителната дръжка (3) може да се завърти в удобно за Вас положение. За целта освободете винт (а) по посока „+“. Сега завъртете допълнителната дръжка (3) в работно положение, най-приятно за Вас, и отново затегнете винт (а) по посока „-“.

5.2 Използване на инструмента (фиг. 3-4)

- Преди използването почистете инструмента и леко намажете дръжката на инструмента със смазка.
- Издърпайте фиксиращите болтове (4) до ограничителя, завъртете на 180° и ги освободете.
- Поставете инструмента в приспособлението за закрепване на инструмента (5) и прибутайте до ограничителя. (виж фиг. 3)
- Издърпайте отново фиксиращите болтове (4), завъртете на 180° в противоположната посока и ги освободете.
- Проверете блокировката посредством издърпване на инструмента.

5.3 Снемане на инструмента

Снемането се извършва в обратна последователност.

BG

6. Пуск в действие

Внимание!

За да избегнете излагането на риск, машината трябва да се държи само за двете дръжки (1/3)! В противен случай при дълбаенето с длето в проводници има опасност от електрически удар!

6.1 Включване-Изключване (фиг. 5)

Включване:

Натиснете команден превключвател (2).

Изключване:

Отпуснете команден превключвател (2).

6.2 Указания за работа

6.2.1 Наточване на длета на инструменти

Добри резултати ще постигнете само с наточени длета. Затова за добри резултати от работата и за дълъг срок на експлоатация на инструментата е необходимо редовно наточване на длетата.

Внимание!

За дълбаене с длета се нуждаете само от минимален натиск. Твърде голяма сила на притискане обременява ненужно мотора. Редовно проверявайте длетата. Наточвайте или сменяйте изтъпелите длета.

7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

8. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

Преди всяко почистване изваждайте щепсела.

8.1 Почистване

- Поддържайте защитните механизми, отворите за въздух и двигателната кутия възможно най-чисти от прах и замърсяване. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със състен въздух под ниско

налягане.

- Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте детергенти или разтворители; те биха увредили пластмасовите части на уреда. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда.

8.2 Въгленови четки

При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.

Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

8.3 Поддръжка

8.3.1 Проверяване нивото на маслото (фигура 6)

Преди всяка употреба на уреда трябва да се проверява нивото на маслото.

Уредът да се поставя с помощта на приспособлението за закрепване на инструментата надолу върху пода. Маслото трябва да е на поне 3 мм над долния край на показателя на нивото (6). Смяна на маслото: Маслото би трябвало да се сменя приблизително след 40 - 50 работни часа. Препоръчително масло: 45 мл SAE 15 W/40 или еквивалентно на него.

8.3.2 Смяна на маслото (фигура 7)

Изключете уреда и издърпайте мрежовия щепсел от контакта.

Завинтете в посока навън с помощта на гаечния ключ (7) винта с вътрешен шестостен с показателя на нивото (6) и изпуснете маслото. За да не изтече неконтролируемо навън маслото, дръжте малък ламаринен жлеб надолу и съберете маслото в резервоар, докато то напълно изтече.

Внимание: Старото масло трябва да се отстрани по екологосъобразен начин в съответните приемателни пунктове за старо масло!

Налейте новото масло (ок. 45 мл) в отвора за наливане на масло (6), докато нивото на маслото достигне дебитата. Завинтете отново здраво винта с вътрешен шестостен.

След кратък период на работа нивото на маслото би трябвало още веднъж да се провери.

8.4 Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части трябва да се посочат следните данни;

- Вид на уреда
 - Артикулен номер на уреда
 - Идентификационен номер на уреда
 - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

9. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаса. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

10. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

GR



„Προειδοποίηση – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης“



Να φοράτε ωτοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



Να φοράτε προστασία κατά της σκόνης.

Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να σχηματισθεί σκόνη που βλάπτει την υγεία σας. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο!



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Κατά τη διάρκεια της εργασίας δημιουργούνται σπινθήρες ή πετιούνται μικρά τεμάχια από τη συσκευή, ροκανίδια και σκόνες. Συνέπεια μπορεί να είναι η απώλεια της όρασής σας.

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Στο συννημένο φυλλάδιο θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.

2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)**2.1 Περιγραφή της συσκευής**

1. Χειρολαβή
2. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
3. Πρόσθετη χειρολαβή
4. Μπουλόνι μαντάλωσης
5. Υποδοχή εργαλείου:
6. Παράθυρο / Άνοιγμα πλήρωσης λαδιού
7. Κατσαβίδι

2.2 Συμπαριδόμενα

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πιστολετο πνευματικό
- Κατσαβίδι
- Μυτερή σμίλη
- τλακέ σμίλη
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Σωστή χρήση

Η συσκευή προορίζεται για βαριές εργασίες κατεδάφισης με σφυροτύλινο σε μπετόν, πέτρα και τούβλα και για εργασίες τόνρευσης χρησιμοποιώντας το ανάλογο εργαλείο τόνρευσης.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου:	230V~ 50Hz
Απορρόφηση ισχύος:	1600W
Αριθμός κρούσεων:	1800 min ⁻¹
Κλάση προστασίας:	II / □
Βάρος:	14,7 kg

Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

GR

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	96,5 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA}	0,55 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	102,9 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA}	0,55 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Σμίλευση

Συντελεστής εκπομπής ταλαντώσεων

$$a_h = 16,29 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Αβεβαιότητα } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Πρόσθετες πληροφορίες για ηλεκτρικά εργαλεία**Προσοχή!**

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δον'σεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου,

υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

Με συσκευή ανίχνευσης αγωγών εξετάστε το σημείο στο οποίο θα εργαστείτε για ενδεχόμενους αγωγούς, σωλήνες αερίου ή νερού που δεν φαίνονται.

5.1 Πρόσθετη χειρολαβή (εικ. 2)

Για λόγους ασφαλείας να χρησιμοποιείτε τον θραυστήρα μόνο με την πρόσθετη χειρολαβή.

Η πρόσθετη χειρολαβή (3) σας προσφέρει κατά τη διάρκεια λειτουργίας του θραυστήρα πρόσθετη υποστήριξη. Η πρόσθετη χειρολαβή (3) μπορεί να περιστραφεί σε οποιαδήποτε θέση. Για το σκοπό αυτό λασκάρετε τη βίδα (a) προς την κατεύθυνση „+“. Στρίψτε τώρα τη χειρολαβή (3) στη θέση εργασίας που προτιμάτε και ξαναβιδώστε τη βίδα (a) προς την κατεύθυνση „-“.

5.2 Τοποθέτηση του εργαλείου (εικ. 3-4)

- Καθαρίστε το εργαλείο πριν τη χρήση και λιπάντε ελφραρά το στέλεχος του εργαλείου.
- Τραβήξτε προς τα έξω μέχρι το τέρμα το μπουλόνι ασφάλισης (4), στρίψτε το κατά 180° και αφήστε το ελεύθερο.
- Εισάγετε το εργαλείο (στην υποδοχή για εργαλεία (5) και σπρώξτε το μέχρι το τέρμα. (βλέπε εικ. 3)
- Ξανατραβήξτε προς τα έξω το μπουλόνι μανταλώματος, στρίψτε το κατά 180° στην αντίστροφη (4) κατεύθυνση και αφήστε το ελεύθερο.
- Ελέγξτε την ασφάλιση με τράβηγμα του

εργαλείου.

5.3 Αφαίρεση εργαλείου

Η αφαίρεση γίνεται στην αντίστροφη σειρά.

6. Θέση σε λειτουργία

Προσοχή!

Προς αποφυγή κινδύνου να κρατάτε τη μηχανή μόνο από τις δύο χειρολαβές (1/3)! Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση που τρυπήσετε αγωγούς!

6.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (εικ. 5)

Ενεργοποίηση:

Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας (2).

Απενεργοποίηση:

Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη (2)

6.2 Υποδείξεις για την εργασία

6.2.1 Τρόχισμα εργαλείων τόνρευσης

Τα καλά αποτελέσματα εργασίας είναι δυνατά μόνο με καλά τροχισμένα εργαλεία. Για το λόγο αυτό τροχίστε εγκαίρως τα εργαλεία τόνρευσης για καλά αποτελέσματα εργασίας και μακριά ζωή.

Προσοχή!

Για την εργασία τόνρευσης απαιτείται μόνο ελαφριά δύναμη πίεσης. Με πολύ δυνατή πίεση επιβαρύνετε άσκοπα τον κινητήρα. Να ελέγχετε τακτικά το εργαλείο τόνρευσης. Όταν το τρυπάνι δεν είναι ακονισμένο, να το ακονίζετε ή να αντικαθίσταται.

7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

8. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάζετε το φικ από τη πρίζα.

8.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

8.2 Βούρτσες άνθρακος

Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων δώστε τις ανθρακόβουρτσες να ελεγχθούν από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

8.3 Συντήρηση

8.3.1 Να ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού (εικ. 6)

Πριν από κάθε χρήση της συσκευής να ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού.

Ακουμπήστε τη συσκευή στο δάπεδο με την υποδοχή του εργαλείου προς τα κάτω. Το λάδι πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 3 χιλιοστά πάνω από την κάτω άκρη του παράθυρου (6).

Αλλαγή λαδιού: Το λάδι να αλλάζεται περίπου κάθε 40-50 ώρες λειτουργίας.

Συνιστώμενο λάδι: 45ml SAE 15W/40 ή παρόμοιο λάδι.

8.3.2 Αλλαγή λαδιού (εικ. 7)

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

Ξεβιδώστε με το κατσαβίδι (7) την εξαγωγή βίδα με το παράθυρο (6) και εκκενώστε το λάδι. Για να μην εξέρχεται ανεξέλεγκτα το λάδι προς τα έξω, να κρατήσετε μία μικρή μακρουλή λεκάνη από λαμαρίνα από κάτω μέχρι να εξέλθει όλο το λάδι.

Προσοχή: Παραδώστε τα χρησιμοποιημένα λάδια σε αρμόδιο κέντρο συγκέντρωσης χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων.

Γεμίστε το νέο λάδι (περ. 45ml) στην οπή πλήρωσης του λαδιού (6) μέχρι τη στάθμη του λαδιού να φτάσει το σημείο που πρέπει. Επαναβιδώστε την εξαγωγή βίδα.

Μετά από σύντομο διάστημα λειτουργίας να επανελέγξετε τη στάθμη του λαδιού.

GR**8.4 Παραγγελία ανταλλακτικών**

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

9. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τσαξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın.

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.

TR**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1)**2.1 Sevkiyatın içeriği**

1. Sap
2. Açık/Kapalı şalteri
3. İlave sap
4. Kilitleme pimi
5. Mandren
6. Seviye kontrol camı / Yağ dolum deliği
7. Düz anahtar

2.2. Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Ağır hizmet delici kırıcı
- Anahtar
- Sivri uçlu keski
- Yassı uçlu keski
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Alet uygun keski aparatı kullanılarak ağır kırım ve yıkım işlemi yapmak için tasarlanmıştır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Elektrik gerilimi:	230V~ 50Hz
Güç:	1600W
Darbe sayısı:	1800 dev/dak
Koruma sınıfı:	II / □
Ağırlık:	14,7 kg

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi L_{pA}	96,5 dB(A)
Sapma K_{pA}	0,55 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	102,9 dB(A)
Sapma K_{WA}	0,55 dB

Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Keski ile kırma

Titreşim emisyon değeri $a_h = 16,29 \text{ m/s}^2$
Sapma $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Elektrikli aletler için ek bilgiler**İkaz!**

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

Kalan riskler

Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı

düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

5. Çalıştırmadan önce

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

Kırma ve delme uygulaması yapılacak yerde gizli elektrik, gaz ve su tesisatının bulunup bulunmadığı tesisat arama cihazı ile kontrol edilecektir.

5.1 İlave sap (Şekil 2)

İş güvenliği sebeplerinden dolayı kırıcı deliciyi sadece ilave sap ile birlikte kullanın. İlave sap (3), kırıcı delici aletini kullanırken ek bir destek sağlar. İlave sap (3) herhangi bir yöne döndürülebilir. Bunun için civatayı (a) „+“ yönüne döndürerek açın. Sonra ilave sapı (3) sizin için en rahat çalışma pozisyonuna döndürün ve civatayı (a) „-“ yönüne döndürerek tekrar sıkın.

5.2 Takım takma (Şekil 3-4)

- Takımı (matkap ucu veya keski aparatı) makineye takmadan önce temizleyin ve şaftına hafifçe gres yağı sürün
- Kilitleme pimini (4) dayanağa kadar dışarı çekin, 180° döndürün ve bırakın.
- Takımı mandren (5) içine yerleştirin ve dayanıncaya kadar ileri itin. (bkz. Şekil 3)
- Kilitleme pimini (4) tekrar dışarı çekin, karşı yöne doğru 180° döndürün ve bırakın.
- Takımdan çekerek takımın normal şekilde kilitle olup olmadığını kontrol edin.

5.3 Takım sökme

Sökme işlemi takma işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

TR

6. Çalıştırma

Dikkat!

Herhangi bir tehlikenin meydana gelmesini önlemek için makine ile sadece, her iki sapından (1/3) tutularak çalışılacaktır! Aksi takdirde örneğin yanlışlıkla elektrik tesisatına delik delindiğinde cereyan çarpma tehlikesi vardır!

6.1 Açma Kapatma (Şekil 5)

Açma:
Şaltere (2) basın

Kapatma:

Şalteri (2) bırakın.

6.2 Çalışma uyarıları

6.2.1 Keski takımlarını bileme

İyi çalışma sonuçları ancak bilenmiş keski takımları ile elde edilir. Bu nedenle keski takımlarını zamanında bilenmeniz iyi bir çalışma sonucu elde etme ve uzun kullanım ömrünü sağlama için önemlidir.

Dikkat!

Kırma işleminde makineye çok az kuvvet uygulamanız yeterlidir. Makineye aşırı fazla kuvvet uygulamanız motoru gereksiz yere zorlar. Keski ucunu düzenli olarak kontrol edin. Körelmiş keski uçlarını bileyin veya değiştirin.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanımdan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde

deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

8.2 Kömür fırçalar

Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

8.3 Bakım

8.3.1 Yağ seviyesini kontrol etme (Şekil 6)

Her kullanımdan önce aletin yağ seviyesini kontrol edilecektir.

Aleti, mandren alt tarafa bakacak şekilde dikey konuma getirin. Yağ seviyesi, seviye kontrol camının (6) alt kenarından en az 3mm yukarıda olmalıdır. Yağ değiştirme: Yağ yaklaşık 40-50 işletme saatinden sonra değiştirilmelidir.
Tavsiye edilen yağ: 45ml SAE 15W/40 veya muadili.

8.3.2 Yağ değiştirme (Şekil 7)

Aleti kapatın ve elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.

Düz anahtar (7) ile seviye kontrol camını (6) civatası ile birlikte sökün ve yağı boşaltın. Yağın kontrolsüz şekilde dışarı akmasını engellemek için altına bir sac oluk tutun ve uygun bir kabın içine tamamen boşaltın.

Dikkat: Kullanılmış yağı, kullanılmış yağ alma merkezlerine vererek bertaraf edebilirsiniz!

Nominal yağ seviyesine erişilinceye kadar yeni yağı (yakl. 45ml) yağ dolum deliği üzerinden doldurun. Civatayı tekrar yerine takın.
Kısa bir işletme süresinden sonra yağ seviyesi tekrar kontrol edilecektir

8.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

UKR



„Попередження - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації“



НОСІТЬ ШУМОЗАХИСНІ НАВУШНИКИ.
Вплив шуму може викликати погіршення слуху.



Носіть респіратор.
При обробці деревини та інших матеріалів може утворюватися шкідлива для здоров'я пилюка. Не можна обробляти матеріал, якщо він вміщує азбест!



Носіть захисні окуляри.
Іскри, що виникають під час роботи, а також обломки, стружка і пилюка, що виходять з прилада, можуть викликати погіршення зору.

⚠ Увага!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

1. Вказівки по техніці безпеки

З відповідними вказівками по техніці безпеки ознайомтеся, будь ласка, в брошурі, що додається.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.**

Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**2. Опис приладу (рисунок 1)****2.1 Опис приладу**

1. Ручка
2. Вимикач УВІМНН/ВИМКН
3. Додаткова ручка
4. Фіксуєчий палець
5. Пристрій для кріплення інструменту
6. Вічко/Отвір для заливання мастила
7. Гайковий ключ
8. Ключ з внутрішнім шестигранником

2.2 Об'єм поставки

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувати під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.

- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

УВАГА

Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проноутування та небезпека задушення!

- Відбійний молоток
- Ключ з внутрішнім шестигранником
- Пікоподібне долото
- Плоске долото
- Вказівки з техніки безпеки
- Оригінальна інструкція з експлуатації


3. Застосування за призначенням

Прилад призначений для важких робіт по знесенню (будівель) та інших подібних робіт з відповідним зубилом.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Напруга в мережі:	230 В~ 50 Гц
Споживана потужність:	1600 Вт
Число ударів:	1800 уд/хв
Клас захисту:	II / 
Вага:	14,7 кг

UKR

Шуми та вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745

Рівень звуку L_{pA}	96,5 дБ (А)
Похибка K_{pA}	0,55 дБ
Рівень звукової потужності L_{WA}	102,9 дБ(А)
Похибка K_{WA}	0,55 дБ

Носіть навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745.

Карбування

Параметр випромінювання коливань

$$a_{rh} = 16,29 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Похибка } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Додаткова інформація стосовно електродвигунів

Попередження!

Зазначена величина емісії коливань вимірювалася відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електродвигуна, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж зазначено тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електродвигунів між собою.

Зазначена величина емісії коливань може також використовуватись для початкового оцінювання негативних впливів.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!

- Застосуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтесь.

- Носіть робочі рукавиці.

Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електродвигуна існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електродвигуна:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

5. Перед запуском в експлуатацію

Перед під'єднанням електрорубанка до електромережі переконайтеся в тому, що параметри на шильдику прилада співпадають з параметрами електромережі.

Перш ніж проводити налаштування приладу, завжди витягайте мережевий штекер з розетки.

Необхідно перевірити місця, в яких можуть знаходитись приховані електрична проводка, газо- та водопроводи.

5.1 Додаткова ручка (рис. 2)

У відповідності до вимог техніки безпеки відбійний молоток використовують тільки з додатковою ручкою.

Додаткова ручка (3) забезпечує вам додаткову опору під час роботи з відбійним молотком. Додаткову ручку (3) можна перевести в будь-яку позицію. Для цього слід покрутити гвинт (а) у напрямку «+». Тепер встановіть додаткову ручку (3) в позицію найзручнішу для вас під час роботи та закрутіть гвинт (а) у напрямку «-».

5.2 Застосування інструменту (рисунок 3-4)

- Перед застосуванням інструмент потрібно почистити, а хвостовик інструменту трохи змастити консистентним мастилом.
- Фіксує палець (4) витягніть назовні до упору, поверніть на 180° та відпустіть.
- Введіть інструмент в пристрій для кріплення (5) і посуňte до упору (дивись рисунок 3).

- Знову витягніть фіксуєчий палець (4) назовні, щоб повернути його на 180° в протилежному напрямку та відпустити.
- Потягнувши за інструмент, перевірте надійність фіксації.

5.3 Виймання інструменту

Виймання інструменту проводиться в зворотній послідовності.

6. Пуск в експлуатацію

Увага!

Щоб запобігти виникненню небезпечних ситуацій, машину можна утримувати тільки за обидві ручки одночасно (1/3)! В іншому випадку під час додання в електропроводці може загрожувати електричний удар!

6.1 Вмикання/вимикання (рис. 5)

Вмикання:
Натисніть на головний вимикач (2).

Вимикання:
Відпустіть головний вимикач (2).

6.2 Взаївки щодо роботи

6.2.1 Заточування зубил

Хороший результат ви отримуєте тільки при використанні гострих зубил. Тому вчасне заточування зубил є важливою передумовою для хороших результатів і тривалого терміну служби.

Увага!

Для довбання вам потрібне всього лише незначне зусилля притискання. Завелике зусилля притискання є непотрібним і перевантажує двигун. Зубила слід регулярно перевіряти. Затуплені зубила потрібно точити або замінити.

7. Заміна проводу для під'єднання до електромережі

Якщо провід для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

8. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі!

8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліці для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

8.2 Вугільні щітки

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик. Увага! Замінити вугільні щітки дозволяється лише електрику.

8.3 Технічне обслуговування

8.3.1 Контроль рівня мастила (рисунок 6)

Рівень мастила слід перевіряти перед кожним використанням приладу.

Прилад треба поставити пристроєм для кріплення інструменту донизу на землю. Мастило повинно знаходитись мінімум 3 мм над нижнім кантом вічка (6)

Заміна мастила: Мастило слід міняти через приблизно 40 - 50 робочих годин.

Рекомендоване мастило: 45 мл SAE 15 W/40 або рівноцінне.

8.3.2 Заміна мастила (рисунок 7)

Вимкніть прилад та витягніть мережевий штекер з розетки.

За допомогою гайкового ключа (7) відкрутіть гвинт з шестигранною головкою разом з вічком (6) та випустіть мастило. Для того щоб мастило не витекло без будь-якого контролю, покладіть внизу невеличкий лоток з листового металу і зливайте з нього мастило в ємність до тих пір, поки воно повністю не витече.

Увага: Відпрацьоване мастило утилізують у відповідному прийомному пункті!

UKR

Залейте нове мастило (приблизно 45 мл) через отвір (6) для заливання мастила, поки рівень мастила не досягне заданого рівня. Знову міцно закрутіть гайку з шестигранною головкою. Через деякий час роботи рівень мастила треба перевірити ще раз.

8.4 Замоклення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.isc-gmbh.info

9. Утилізація і повторне застосування

Прилад знаходиться в упаковці, яка служить для запобігання пошкодженню при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути застосована повторно або може бути знову повернута в сировинний кругообіг.



Прилад і супутні товари до нього складаються з різних матеріалів, як наприклад, із металу і пластмас. Несправні деталі віддайте на утилізацію спеціального сміття.

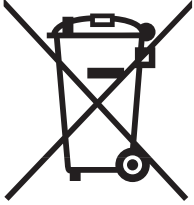
Проконсультуйтеся в спеціалізованому магазині або в адміністрації общини.

10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур.

Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електронструмент в оригінальному упакованні.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar		CE
Konformitätserklärung		
<input type="checkbox"/> erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel <input type="checkbox"/> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product <input type="checkbox"/> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article <input type="checkbox"/> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo <input type="checkbox"/> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product <input type="checkbox"/> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo <input type="checkbox"/> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo <input type="checkbox"/> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel <input type="checkbox"/> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln <input type="checkbox"/> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset <input type="checkbox"/> deendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele <input type="checkbox"/> vydvává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek <input type="checkbox"/> potvrđuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek <input type="checkbox"/> vydvává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok <input type="checkbox"/> a sikkektöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<input type="checkbox"/> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. <input type="checkbox"/> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул <input type="checkbox"/> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem <input type="checkbox"/> apibūdina šj attikimā EU reikalavimams ir prekės normoms <input type="checkbox"/> declará următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul <input type="checkbox"/> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν <input type="checkbox"/> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl <input type="checkbox"/> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl <input type="checkbox"/> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla <input type="checkbox"/> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС <input type="checkbox"/> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на вироб <input type="checkbox"/> ja izjauva slednata soobraznost soglasno EY-direktivata i normite za artikli <input type="checkbox"/> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir <input type="checkbox"/> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel <input type="checkbox"/> Lysin uppfyllingu EU-reglana og annarra staðla vöru	
Abbruchhammer BT-DH 1600/1 (Einhell)		
<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC <input type="checkbox"/> 2006/95/EC <input type="checkbox"/> 2006/28/EC <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC <input type="checkbox"/> 2004/22/EC <input type="checkbox"/> 1999/5/EC <input type="checkbox"/> 97/23/EC <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC <input type="checkbox"/> Annex IV <small>Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:</small> <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC <input type="checkbox"/> Annex V <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI <small>Noise: measured L_{WA} = 102,9 dB (A); guaranteed L_{WA} = 105 dB (A) P = 1,6 kW; L/D = cm Notified Body:</small> <input type="checkbox"/> 2004/26/EC <small>Emission No.:</small>	
Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3		
Landau/Isar, den 30.09.2013	 Weichselgarter/General Manager	 Yang/Product-Management
First CE: 13 Art.-No.: 41.390.67 I.-No.: 11023 Subject to change without notice	Archive-File/Record: NAPR007959 Documents registrar: Fiedel Georg Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar	



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☉ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☉ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☉ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

☉ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

☞ Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:

Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεχνικών σχεδίων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kesmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH»

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik değışiklikler olabilir
- Ⓢ Ми залишаемо за собою право на внесення технічних змін.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady urządzenia wynikające w udowodniony sposób z błędów w jego produkcji lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta.
Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
 - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
 - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
 - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przelać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,
наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты устройства, которые объективно связаны с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства.
Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийного требования зарегистрируйте дефектное устройство на сайте: www.isc-gmbh.info. Если наша гарантия распространяется на дефект устройства, Вы незамедлительно получите отремонтированное или новое устройство.

Самой собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparat care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului.
Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrativ, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrativ, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
 - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revindica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по уреда, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда.
Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на неправомерно или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
 - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите Вашите гаранционни права, съобщете, моля, за дефектния уред на: www.isc-gmbh.info. Ако нашата гаранционна услуга обхваща дефекта на уреда, то незабавно ще получите поправен или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτσια, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

- Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Δεν θίνονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
- Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα της συσκευής που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής και περιορίζεται κατά την κρίση μας σε αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή σε αντικατάσταση της συσκευής σας.
Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
- Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π.χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
- Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
- Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
 - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
 - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
 - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti www.isc-gmbh.info sayfasına bildirin. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızalı ücreti karşılığında memnuniyetle onarız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.

ГАРАНТІЙНЕ ПОСВІДЧЕННЯ

Шановна пані Клієнтко, шановний пане Клієнт!

наші вироби підлягають суворому контролю якості. Однак, якщо трапиться так, що цей прилад не працюватиме належним чином, ми дуже шкодуватиме з цього приводу та попросимо вас звернутись до нашої служби сервісу за адресою, яку зазначено на цьому гарантійному талоні. Ви можете звернутись до нас і по телефону, скориставшись зазначеним сервісним номером. Для пред'явлення гарантійних вимог слід врахувати наступне:

- Ці гарантійні умови визначають додаткові гарантійні послуги. Ця гарантія не стосується ваших прав на вимоги, які випливають з наданої відповідно до законодавства гарантії. Наша гарантія є для вас безкоштовною.
- Гарантійна послуга стосується виключно хиб приладу, які доказово результують з вад матеріалу або помилок при виготовленні, її обмежено усуненням цих хиб або заміною приладу, вибір відбувається за нашим розсудом.
Зауважте, що наші прилади за своїм призначенням не були сконструйовані для застосування в кустарному виробництві, ремісництві чи для професійної діяльності. Договір гарантії не існуватиме, якщо прилад впродовж часу гарантії використовувався на кустарних, ремісничих або промислових підприємствах, або зазнав навантаження, подібного зазначеному.
- Наша гарантія не охоплює:
 - пошкодження, яких зазнав прилад внаслідок недотримання інструкції щодо збирання або внаслідок неналежного під'єднання, внаслідок недотримання інструкції з експлуатації (наприклад під'єднання до мережі живлення з неналежною напругою або струмом), внаслідок недотримання приписів щодо техобслуговування та техніки безпеки, внаслідок зазначення приладом впливу ненормальних умов оточуючого середовища чи внаслідок неналежного догляду та техобслуговування.
 - пошкодження, яких зазнав прилад внаслідок неналежного та неправильного використання (наприклад, перевищення припустимої інтенсивності роботи приладу або використання незатвердженого приладдя або комплектуючих), проникнення сторонніх тіл в прилад (наприклад, пісок, каміння або порох, пошкодження при перевезенні), пошкодження, які виникли від застосування сили чи стороннього впливу (наприклад, пошкодження після падіння).
 - пошкодження приладу або його частин, які пов'язані із звичайним спрацюванням від використання за призначенням, звичайним спрацюванням або будь-яким звичайним спрацюванням.
- Гарантійний строк становить 24 місяці, його перебіг починається з дати купівлі приладу. Вимоги, які випливають з гарантійних зобов'язань, слід висувати впродовж тривання гарантійного строку, протягом двох тижнів з моменту розпізнання вами відповідної хиби. Висунення вимог щодо гарантійних зобов'язань після сплину гарантійного строку є неможливим. Ремонт або заміна приладу не призводить ні до продовження гарантійного строку, ні до виникнення нового гарантійного строку для всього приладу або нових запчастин. Це є чинним також за умови використання сервісу на місці.
- Для реалізації ваших вимог щодо гарантії заявіть, будь-ласка, про дефектний прилад за адресою: www.isc-gmbh.info. Якщо дефект охоплено нашою гарантією, ви незабаром отримаєте відремонтований або новий прилад.

Звичайно, ми усуваємо, за відповідну плату, дефекти приладу, які не охоплено або більше не охоплено гарантією. В такому випадку надішліть, будь ласка, прилад за нашою адресою, передбаченою для сервісного обслуговування.

Відносно швидкозношуваних, витратних та відсутніх деталей ми посилаємося на обмеження цієї гарантії відповідно до інформації щодо сервісного обслуговування в цій інструкції з експлуатації.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

09951 / 95 920 + Durchwahl:			
Allgemeine Fragen	-00	Klima / Heizen / Entfeuchten	-30
Stromerzeuger	-05	Werkzeugtechnik - Handgeführt	-35
Gartentechnik - Benzin	-10	Werkzeugtechnik - Stationär	-40
Gartentechnik - Elektro	-15	Fragen zur Rechnung	-50
Gartentechnik - Akku	-20	Reparaturanfragen	-60
Gewächshaus / Metallgerätehaus	-25		

Telefax: 01805 / 835 830 (Festnetz: 14 ct/min, Mobilfunk max.: 42 ct/min)
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)